

Морт правозэллѳн быдѳс мирись ѳтласа декларация

Примитѳм и паськыта юѳртѳм Генеральнѳй Ассамблеялѳн 217 А (111) резолюцияѳн декабрь 10 лунѳ 1948 годѳ

Кыводз

Медбы тѳдны, что морт семьяись быд членлѳн эм аслас достоинство, а сылѳн ѳткодь да мырддытѳм правозэз лоѳ воля, справедливость да лѳнь олан понда основаѳн; медбы тѳдны, что морт правозэз нем туйѳ пунктѳм вайѳтис ни умѳль, кѳда морт увтырлѳ оз сет овны совесть сѳѳртѳ, и что сѳтшѳм мирыс, кытѳн отирыс пондас авйыны да сернитны повтѳг, а овны нуждатѳг, лоас сѳѳлѳмсянь керѳм быдѳнныс понда; и

медбы тѳдны, что колѳ керны быдѳс, медбы мортлѳн пра- возэ дозирайтсисѳ законѳн и эз адззисѳ моггез мортыслѳ лѳбтисъны паныт умѳля видзѳмлѳ да дзескѳтѳмлѳ; и

медбы тѳдны, что пыр колѳ отсавны отиррезлѳ ѳртасѳѳмын; и

медбы тѳдны, что Йитѳм Нацияэзлѳн народдзэз гижисѳ вын мортлисѳ медыджыт правозэз, вылына лѳбтисѳ личностьли дон, мужиккезлисѳ да инькаэзлисѳ ѳтыжда правозэз и кутчисисѳ эшѳ ѳнжыка отсавны социальнѳй прогресс да вольнѳй олан бурсѳѳтѳмын; и

медбы тѳдны, что членнэз-государствозэз кѳйсисисѳ отсавны Нацияэзлѳн Йитѳм Чукѳрлѳ ѳтласа уджын, ѳтамѳд коласын морт правозэз сѳѳртѳ бытшѳма да вольнѳя олѳмын; и

медбы тѳдны, что энѳ правозсѳ да свободаэсѳ позьѳ тырмѳ пыртны оланас дзир сѳк, кѳр быдѳнныс вежѳртѳны нылисѳ ыджыт донсѳ,

ГЕНЕРАЛЬНѳЙ АССАМБЛЕЯ паськыта юѳртѳ этѳ морт правозэллисѳ быдѳс мирись ѳтласа декларациясѳ кызд задача, кодѳ керны колѳ вынтѳтчыны быд отирлѳ и госуларстволѳ сийѳн, медбы быд мортыс и быд общественнѳй этѳ Декларациясѳ юрын ѳрѳттѳг видзтѳн, просвещеннѳ да велѳтчѳм увья вынтѳтчисѳ керны быдѳс, медбы донтны энѳ правозсѳ да свободаэсѳ, пыртны нийѳ оланѳ национальнѳ да отиррезлѳн ѳтласа прогрессивнѳй праздниккезѳ Чукѳрисѳ членнэз-государствозэзлѳн быд отиррезѳн бытшѳма примитѳмѳн.

1 гижѳт

Быдѳс отирыс чужѳны вольнѳйезѳн да ѳткоддезѳн достоинствоын да правоззын. Нылѳ сетѳм мывкыд да совесть овны ѳтамѳдныскѳт кызд воннэзлѳ.

2 гижѳт

Быд мортлѳ бѳрийсытѳг сетсыѳны быдѳс правозэз да эз, кѳдна висѳталѳмѳсь эта Декларацияын, кытшѳм бы эз вѳв раса, кучиклѳн рѳм, пол, кыв, енѳ веритѳм, политическѳй да модик вежѳр, национальнѳй нето социальнѳй петѳм, имущество да сословие.

Сидз жѳ оз позь торийѳтлыны политическѳй, правовѳй нето страналѳн международнѳй статус увья, нето сѳѳртѳ, кытѳн олѳ мортыс, ась эта территорияс вольнѳ кинкѳ увтын, аснас оз веськѳтлы нето кызд-нибудѳ мѳднѳж зэлѳтѳм суверенитетын.

3 гижѳт

Быд мортлѳн эм право овны дзескѳттѳг да вѳрзьѳттѳг.

4 гижѳт

Некинѳс оз позь видзны рабствоын нето пѳдан сайын; раб видзѳм да раббезѳн вузасѳѳм оз вермѳ вѳвны миян оланын.

5 гижѳт

Некинѳс оз вермѳ пытайтны, усыкѳтны мортыслисѳ достоинство умѳль мог нето наказаннѳ пыр.

6 гижѳт

Быд мортлѳн, кытѳн бы сѳя эз вѳв, эм право лыддыны асьсѳ праволѳн субъектѳн.

7 гижѳт

Мийѳ быдѳнным законыс одзын ѳткодьѳсь и ѳтмоза дорйѳмѳсь. Миян быдѳннымлѳн эта Декларация сѳѳртѳ право дорйыны асьнымѳс быдѳс умѳльсянь, кинсянь бы сѳя эз лок.

8 гижѳт

Быд мортлѳн эм право бертны аслыс ѳштѳм правозэз, кѳдна сетѳмѳсь сылѳ конституцияѳн нето законѳн, тѳдчана национальнѳй суддэзын.

9 гижѳт

Некинѳс оз позь законтѳг арестуйтны, кутны нето вѳтлыны.

10 гижѳт

Быд мортлѳн, кѳр сийѳ винитѳны уголовнѳй статья сѳѳртѳ, право тѳдны справедливѳй независимѳй судын ассис правозэз да обязанносттез и эм я мыйкѳ сѳтшѳмыс, мед сийѳ винитны.

11 гижѳт

Быд морт, кѳр сийѳ винитѳны умѳлыын, вермѳ лыддисъны правѳн сѳтчѳдз, кытчѳдз сылисѳ умѳль керѳмсѳ законнѳ оз мыгчав осьта суд, кытѳн мортыслѳ сетсыѳ быдѳс дорйѳт понда.

Некинѳс оз позь судитны мый понда бы эз вѳв, ежели эта коста керѳмась нацональнѳй закон нето быдѳс отиррезлѳн право сѳѳртѳ нем умѳлыыс эз вѳв. Оз вермы сидз жѳ мыжйѳмыс сѳѳкытжыкѳн сысса, кѳда вермис лоны сетѳм умѳль керѳмыс коста.

12 гижѳт

Некин оз вермы дзугны мортлисѳ ассис да семейнѳй вѳрзьѳтны сылисѳ оланѳн, честь да бур ним. Быдыслѳн эм право сайѳвтны асьсѳ вѳрзьѳтлѳммезсянь законѳн.

13 гижѳт

Быд мортлѳн эм право вольнѳя ветлѳтны и бѳрийыны аслыс горт кѳть кытшѳм госуларствоын.

Быд морт вермѳ мунны йѳз и аслас странаисѳ и бертны аслас странаѳ бѳр.

14 гижѳт

Быд мортлѳн эм право дзесбисъны вѳтлѳмсянь мѳдик странаэзын и овны сѳтчѳн.

Эта правоыс ѳшѳ сѳк, кѳр мортсѳ кошшѳны не политическѳй преступленнѳ понда, а мѳдик умѳлыисѳ, мыйыс мунѳ паныт Нацияэзлѳн Йитѳм Чукѳрлѳн принципpezлѳ да моггезлѳ.

15 гижѳт

Быд мортлѳн эм право гражданство ылѳ.

Некинлисѳ оз вермѳ весисѳ мырддыны гражданство нето правосѳ вежны сийѳ.

16 гижѳт

Мужиккез да инькаэз, кӧдна лыддисӧны нолетнӧйезӧн, вермӧны гӧтрасьны, керны семья, кытшӧ бы нылӧн раса, национальность нето религия эз вӧ Нылӧн эмӧсь ӧткодь правозз гӧтрасьны, ӧтлаын овны и торйӧтчыны.

Гӧтрасьны позьӧ дзир сэк, кӧр кыкнан мортыс олӧны бы ӧтлаын.

Семья – ӧтӧ учӧтик, но дона колана торок отирыслӧн, и отирыслӧ да государствовыслӧ колӧ дорйыны сийӧ.

17 гижӧт

Быд мортлӧн вермас лоны имущество кызд аслас, сідз и ӧтласа.

Некинлісь оз позь мырддыны имуществосӧ астӧгъяс.

18 гижӧт

Быд мортыс вермӧ асмоснас авйыны, совеститчыны да ны енлӧ; эта правыс сетӧ вежны ассит ен, мӧднеж вежӧртны олан, ӧтнатлӧ и ӧтлаын мӧдиккезкӧт донтны кӧть кытшӧм енӧс да ассинят арт, велӧтчыны, юрбитны да чулӧтны религиознӧй да ритуальнӧй обряддэз йӧз дырни нето дзир аскӧттят.

19 гижӧт

Быдыс вермӧ артавны асмоснас и кӧть кытӧн баитны эта йылісь йӧзлӧ; эта правыс сетӧ мортыслӧ воля овны аслас юрӧн, повтӧг кошшыны, адззыны да новйӧтны омӧн юӧ да ассис арттэз кызд сія только кужӧ и кытшӧм бы границазз сайын эз вӧв.

20 гижӧт

Быд мортлӧн эм право ӧксыны ӧтлаӧ да бытшӧма сёрнитны, а сідзжӧ йитсыны чукӧррезӧ.

Некинӧс оз позь вынӧн пыртны кытшӧм-либо чукӧрӧ.

21 гижӧт

Быд мортыслӧн эм право веськӧтлыны аслас странаӧн веськыта нето вольнӧя бӧрйӧм йӧз пырйӧт.

Быд мортыс вермӧ ӧтмоза керны аслас странаын государственнӧй

Отирлӧн воляйс, тшӧктӧмыс – эм юраліссез властьлӧ основа; эта воляйс мыгчассьӧ выборрезын, кӧ чулӧтсыӧны быдӧс отирӧн и ӧткодя бӧрьян право съӧрти гусьӧна голосуйтӧмӧн нето мӧднӧж, но тожӧ свободнӧя голосуйтӧмӧн.

22 гижӧт

Быд мортлӧн, кызд обществолӧн членлӧн, эм право социальнӧй ӧтсӧт вылӧ, вылына видзны ассис достоинство, свободнӧя зорӧтны личность экономической, социальнӧй да культурӧй сфераэзын национальнӧй уджӧн, отиррез коласын ӧртасыӧмӧн да быд государстволӧн структура да вермӧм съӧрти.

23 гижӧт

Быд мортлӧн эм право уджавны, свободнӧя бӧрйыны удж, корны уджын бытшӧм да справедливӧй условиеэз, дорйисыны, медбы уджсис эз чапкӧ.

Быд мортлӧн эм право ӧткодь удж понда ӧткодь вештӧм вылӧ, кытшӧм-либо дискриминациятӧг.

Быд уджалісь мортлӧн эм право бытшӧм да справедливӧй вештӧм вылӧ, медбы сія ачыс и сылӧн гортіссес вермисӧ овны достойнӧя, а кӧр ковяс, адззисӧ мӧдик социальнӧй ӧтсӧт.

Быд морт вермӧ аркмӧтны профессиональнӧй чукӧ да пырны ӧна профессиональнӧй чукӧррезӧ асьсӧ дорйӧм понда.

24 гижӧт

Быд мортлӧн эм право шоччисыны, корны, медбы уджыс дырӧв эз кыссы и кадісь кадӧ вӧлі сетӧм вештана отпуск.

25 гижӧт

Быд мортлӧн эм право сэтшӧм олан вылӧ, кӧр тырмис бы сӧян, паськӧм, вӧлі бы оланін, шогӧттэзісь веськӧтӧм, колана социальнӧй ӧтсӧт, кӧр ачыс мортыс и сылӧн гортіссес олісӧ бы шогавтӧг да бура, сідзжӧ эм право ӧтсӧт вылӧ, ежели мортыс ӧштіс удж, пондіс шогавны, лоис инвалидӧн, кольччис ӧтнас нето сылӧ немӧн лоис овны не ас кузяс.

Кага вайӧм да челядӧ зорӧтӧм сетӧны право бытшӧм дозирайтӧм да ӧтсӧт вылӧ. Быд челядӧклӧн, кӧдна чужисӧ гижсьӧм ай-мамлӧн нето гижсьытӧг, эм ӧткодь социальнӧй дорйӧт.

26 гижӧт

Быд мортлӧн эм право велӧтчыны. Колӧ керны быдӧс, медбы кӧть начальнӧй да общӧй образованнӧ вӧлісӧ вештісьтӧг. Начальнӧй образованнӧыс быдӧнныс понда лоӧ обязательнӧйӧн. Технической да профессиональнӧй образованнӧыс сетсьӧ быдлӧ, ӧтмоза сетсьӧ быд мортыслӧн сы вермӧм съӧрти и высшӧй образованнӧ.

Мортсӧ колӧ велӧтны сы понда, медбы бура зораліс сылӧн личность, содіс уваженнӧ сылӧн правозз да свободаэз дынӧ. Велӧтчӧмыс ӧтсалӧ вежӧртны ӧтамӧдӧс, керӧ мортсӧ небытӧн, отирресӧ ӧртасытӧ, ӧтсалӧ йитсыны раса да енлӧ веритӧм съӧрти чукӧррезлӧ, а Нациязлӧн Йитӧм Чукӧрлӧ керны да дорйыны бытшӧм лӧнь олан.

Ай-мамлӧн эм приоритет бӧрйыны, кытӧн ны поснит челядӧлӧ велӧтчыны.

27 гижӧт

Быд мортлӧн эм право пуктыны пай ӧтласа культурнӧй оланӧ, гажӧтчыны искусствоӧн, зорӧтны научнӧй прогресс да тӧдны сылісь быдӧс бурсӧ.

Быд мортлӧн эм право дорйыны ассис моральнӧй да материальнӧй вермӧммез, кӧдна шедтӧмӧсь сыӧн кызд авторӧн научнӧй, литературнӧй нето художественнӧй уджӧн.

28 гижӧт

Быд мортлӧн эм право социальнӧй да отиррез коласын примитӧм порядок вылӧ, кӧда съӧрти эта Декларацияын гижӧм правозз да воляэс вермасӧ быдсӧн лоны пыртӧмӧсь оланӧ.

29 гижӧт

Быд мортыс видзӧ кыв отир одзын, кӧда ӧтнас вермӧ сетны сылӧ вольнӧя да бытшӧма зоравны.

Быд мортлісь правозсӧ да волясӧ законыслӧ колӧ джендӧтны дзир сы понда, медбы не ӧштыны правозсӧ да свободаэсӧ мӧдиккезлӧ, а демократическӧй йӧз коласас вылына видзсис мораль, вӧлі дзугсьытӧм да бур олан.

Эна правозз да воляйс оланын некӧр оз вермӧ мунны паныт Нациязлӧн Йитӧм Чукӧрлӧн принципpezлӧ да моггезлӧ.

30 гижӧт

Нем эта Декларацияын оз вермы лоны вежӧртӧм сідз, бытьтӧ кытшӧм-либо государстволӧ, йӧз чукӧрлӧ нето торья морттэзлӧ сетӧм право удж вылӧ нето керны мый-либо сэтшӧмӧ, мый бы мырддис правозсӧ да волясӧ, кӧдна висьталӧмӧсь эта Декларацияын.